



Le port a jauni – 58, rue des Trois frères Barthélémy - 13006 Marseille – 09 73 62 11 47 e-mail : leportajauni@free.fr site : leportajauni.free.fr

bibliomediaabcdef
ghijk → **laboratoire**
des bibliothèques
mnopqrstuvwxyz

Fiche technique

Exposition Poèmes en paysages

Conçue par les éditions Le Port a jauni. Les livres du catalogue du Port a jauni en consultation sont ajoutés par Bibliomedia.

Cette exposition est destinée à accompagner la découverte de l'ouvrage *Poèmes en paysages* de Géraldine Hérédia et Clothilde Staës, ainsi que d'entrer dans l'univers des éditions bilingues Le Port a jauni.

Description de l'exposition

- 9 cadres (bois et verre, 24X30cm) contenant les gravures originales (eaux fortes rehaussées) utilisées dans l'ouvrage.
- 5 kakemonos (bâches imprimées autoportantes, 80X200cm) contenant un choix d'illustrations et de poèmes issus de l'ouvrage (avec QR Code).
- Un lecteur MP3 avec les poèmes lus en français et en arabe à la suite, avec deux casques d'écoute (adulte et enfant). Attention ! L'appareil a une autonomie de quelques heures. Il faut le mettre à recharger chaque soir. Les enregistrements bilingues et mise en scène sonore des poèmes de l'ouvrage sont aussi disponibles en scannant les QR Code sur les kakemonos. Pour la mise en marche, voir le mode d'emploi plastifié.
- Deux CD contenant les enregistrements de tous les poèmes dans les deux langues (à la suite et poème après poème).
- 23 titres du Port a jauni.
- 3 fiches ateliers :
 - Une fiche propose un atelier autour du thème « Le corps en paysages » constitué de jeux d'écriture ; d'exercices d'arts plastiques et technique d'assemblage pour la réalisation d'un petit livre avec un groupe d'enfants ou adultes.
 - Une fiche propose un atelier plurilingue d'écritures orales et jeux à partir de chaque poème contenu dans le recueil.

- Une fiche propose un atelier pour écrire quelques lettres arabes à partir de mots contenus dans les poèmes, puis un atelier de calligraphie pour dessiner avec ces lettres arabes, par exemple, dessiner *La géante* à partir de ses lettres.

Références enregistrement

Enregistrement, habillage sonore et montage : Vincent Commaret

Voix française : Catherine Estrade

Voix arabe : Hala Omran

© Le port a jauni et Catherine Vincent, 2016

Tarifs

250 francs pour deux mois (bibliothèques clientes de Bibliomedia)

ou

350 francs pour deux mois (bibliothèques non-clientes et autres institutions non-clientes)

+ frais de port.

Annexes

Photos (des différentes pièces de l'exposition et des emballages).

Mode d'emploi mise en marche du lecteur MP3.

Liste des livres.

Article sur Le Port a jauni paru dans *Parole* 2/2016.

Documentation sur *Poèmes en paysages*.

Interview de Mathilde Chèvre par *Le mare aux mots*.